

第 6/2004 號行政命令

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條（四）項規定的職權，並根據第2/1999號法律第十五條及八月十一日第85/84/M 號法令第三條的規定，發佈本行政命令。

第一條
授權

將行政長官在“燃料安全委員會”事務範圍內的執行權限授予運輸工務司司長歐文龍工程師。

第二條
生效

本行政命令自公佈翌日起生效。

二零零四年二月十六日。

命令公佈。

行政長官 何厚鏞

第 16/2004 號行政長官批示

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據第14/2002號行政法規第三十三條（三）項的規定，作出本批示。

修改九月十六日第202/2002號行政長官批示附件二關於第四屆東亞運動會澳門組織委員會股份有限公司名稱的部分：

中文名稱改為：“東亞運組委會”；

葡文名稱改為：“Comité Organizador dos 4.^{os} Jogos da Ásia Oriental de Macau, S.A.”。

二零零四年二月十一日

行政長官 何厚鏞

第 17/2004 號行政長官批示

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據第13/2003號法律第四條第一款及九月二十七日第53/93/M 號法令第四條第二款的規定，作出本批示。

Ordem Executiva n.º 6/2004

Usando da faculdade conferida pela alínea 4) do artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, e nos termos do artigo 15.º da Lei n.º 2/1999 e do artigo 3.º do Decreto-Lei n.º 85/84/M, de 11 de Agosto, o Chefe do Executivo manda publicar a presente ordem executiva:

Artigo 1.º

Delegação de competências

São delegadas no Secretário para os Transportes e Obras Públicas, engenheiro Ao Man Long, as competências executivas do Chefe do Executivo no âmbito dos assuntos relativos à Comissão de Segurança dos Combustíveis.

Artigo 2.º

Entrada em vigor

A presente ordem executiva entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação.

16 de Fevereiro de 2004.

Publique-se.

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

Despacho do Chefe do Executivo n.º 16/2004

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, e nos termos da alínea 3) do artigo 33.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2002, o Chefe do Executivo manda:

As designações relativas ao Comité Organizador dos 4.^{os} Jogos da Ásia Oriental de Macau, S.A. constantes do Anexo II ao Despacho do Chefe do Executivo n.º 202/2002, de 16 de Setembro, passam a ter a seguinte redacção:

- Designação chinesa: «東亞運組委會»;

- Designação portuguesa: «Comité Organizador dos 4.^{os} Jogos da Ásia Oriental de Macau, S.A.».

11 de Fevereiro de 2004.

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

Despacho do Chefe do Executivo n.º 17/2004

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, e nos termos do disposto no n.º 1 do artigo 4.º da Lei n.º 13/2003, e no n.º 2 do artigo 4.º do Decreto-Lei n.º 53/93/M, de 27 de Setembro, o Chefe do Executivo manda:

核准澳門理工學院二零零四年財政年度之本身預算，並於二零零四年一月一日起開始執行，預計收入及開支之金額均為\$284,534,000.00（澳門幣貳億捌仟肆佰伍拾叁萬肆仟元整），該預算為本批示之組成部分。

二零零四年二月十二日

É aprovado e posto em execução, a partir de 1 de Janeiro de 2004, o orçamento privativo do Instituto Politécnico de Macau, relativo ao ano económico de 2004, sendo as receitas calculadas em \$ 284 534 000,00 (duzentos e oitenta e quatro milhões, quinhentas e trinta e quatro mil patacas) e as despesas em igual quantia, o qual faz parte integrante do presente despacho.

12 de Fevereiro de 2004.

行政長官 何厚鏞

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

澳門理工學院
二零零四年度本身預算
Instituto Politécnico de Macau
Orçamento privativo para o ano económico de 2004

帳目編號 Código das contas	項目 Rubricas	2004 金額（澳門幣） Valor (MOP)
	固定資產 Imobilizações	
42	有形資產 <i>Imobilizações corpóreas</i>	6,712,000.00
422	大廈及其他建築物 <i>Edifícios e outras construções</i>	2,103,300.00
4221	建築物工程 <i>Obras em edifícios</i>	2,103,300.00
423	基本設備及其他機器與裝置 <i>Equipamentos básicos e outras máquinas e instalações</i>	904,800.00
4231	辦公室裝置及影印機設備 <i>Máquinas de escritório e fotocopiadoras</i>	30,000.00
4239	其他基本儀器設備 <i>Outro equipamento básico</i>	874,800.00
425	貨運 <i>Material de carga e transporte</i>	0.00
4252	輕型車輛 <i>Veículos ligeiros</i>	0.00
426	管理、福利設備及其他傢俬 <i>Equipamento administrativo e social e mobiliário diverso</i>	2,967,000.00
4261	辦公室傢俬設備 <i>Mobiliário para escritório</i>	366,500.00
4262	打字機及計數機 <i>Máquinas de escrever e de calcular</i>	24,000.00
4263	電腦設備 <i>Equipamento de informática</i>	2,330,000.00
4264	住宅傢俬及設備 <i>Mobiliário/equipamento para residência</i>	0.00
4265	其他行政設備 <i>Outro equipamento administrativo</i>	246,500.00
429	其他有形資產 <i>Outras imobilizações corpóreas</i>	736,900.00
4291	書籍 <i>Livros</i>	529,800.00

帳目編號 Código das contas	項目 Rubricas	2004 金額 (澳門幣) Valor (MOP)
4292	錄影帶 Videos	207,100.00
	<i>固定資產總計 Total das imobilizações</i>	6,712,000.00

帳目編號 Código das contas	項目 Rubricas	2004 金額 (澳門幣) Valor (MOP)
	成本 Custos	
63	由第三者作出的供應及提供的勞務 <i>Fornecimentos e serviços de terceiros</i>	41,995,000.00
631	第三者的供應 <i>Fornecimentos de terceiros</i>	10,806,300.00
6311	水 <i>Água</i>	390,000.00
6312	電 <i>Electricidade</i>	6,658,900.00
6313	燃料及其他液體燃料 <i>Combustíveis e outros fluidos</i>	89,200.00
6314	修理及保養物料 <i>Material de conservação e reparação</i>	49,900.00
6315	易損耗工具及用具 <i>Ferramentas e utensílios de desgaste rápido</i>	320,300.00
6316	文具 <i>Material de escritório</i>	738,600.00
6317	廣告及宣傳品 <i>Material de publicidade e propaganda</i>	889,200.00
6318	其他供應 <i>Outros fornecimentos</i>	1,670,200.00
632	第三者所提供的勞務 (I) <i>Serviços de terceiros (I)</i>	9,527,600.00
6321	房屋及其他租金 <i>Rendas e alugueres</i>	2,129,200.00
6322	招待費 <i>Despesas de representação</i>	527,500.00
6323	保養及維修費 <i>Conservação e reparação</i>	3,060,800.00
6324	通訊費 <i>Comunicação</i>	1,588,300.00
6325	保險 <i>Seguros</i>	531,200.00
6326	廣告及宣傳 <i>Publicidade e propaganda</i>	538,600.00
6327	特定工作 <i>Trabalhos especializados</i>	1,152,000.00
633	第三者所提供的勞務 (II) <i>Serviços de terceiros (II)</i>	21,661,100.00

帳目編號 Código das contas	項目 Rubricas	2004 金額 (澳門幣) Valor (MOP)
6331	貨運 Transportes de mercadorias	253,500.00
6332	員工接送 Transportes de pessoal	10,300.00
6333	旅費及住宿費 Deslocações e estadias	628,800.00
6334	介紹人佣金 Comissões a intermediários	10,000.00
6335	酬勞 Honorários	11,979,200.00
6336	訟費及公證費 Contencioso e notariado	10,000.00
6338	其他勞務 Outros serviços	8,769,300.00
65	人事費用 <i>Despesas com o pessoal</i>	155,258,800.00
651	領導機構薪酬 Remunerações dos corpos gerentes	2,346,700.00
6511	理事會之薪酬 Conselho de gestão	2,346,700.00
652	工資及薪酬 Ordenados e salários	128,800,700.00
6521	員工工資及薪酬 Vencimentos do pessoal	128,800,700.00
653	額外報酬 Remunerações adicionais	13,281,500.00
6531	超時工資 (非教學人員) Horas extraordinárias (pessoal não docente)	939,000.00
6532	超時工資 (教學人員) Horas extraordinárias (pessoal docente)	1,645,800.00
6534	主管津貼 Subsídio de chefia	1,614,000.00
6535	年資獎金 Prémio de antiguidade	738,200.00
6536	家庭津貼 Subsídio de família	1,119,600.00
6537	員工出外公幹費 Verbas para viagens e deslocações	2,409,700.00
6538	房屋津貼 Subsídio de renda de casa	3,483,200.00
6539	其他津貼 Outros subsídios	1,332,000.00
655	報酬負擔 Encargos sobre remunerações	7,648,500.00
6551	社會保障基金 Fundo de Segurança Social	154,600.00
6552	公積/退休金 Fundo de Previdência/pensões	635,200.00
6553	澳門理工學院公積金 Fundo de Previdência do IPM	6,858,700.00

帳目編號 Código das contas	項目 Rubricas	2004 金額 (澳門幣) Valor (MOP)
656	員工培訓	1,417,100.00
	Formação de pessoal	
6561	員工培訓課程	364,000.00
	Cursos para formação de pessoal	
6562	研討會活動	152,000.00
	Seminários	
6563	學習補貼	901,100.00
	Subsídios para estudos	
658	其他人事費用	1,764,300.00
	Outras despesas com o pessoal	
6581	制服	58,000.00
	Uniformes	
6582	醫療費用	1,560,400.00
	Despesas médicas	
6583	膳食	0.00
	Cantina	
6584	非本地勞工身份咭	9,900.00
	Título de identificação de trabalhador não-residente	
6585	節日聯歡會	136,000.00
	Festas	
66	財務費用	210,000.00
	Despesas financeiras	
664	銀行服務費	210,000.00
	Despesas com serviços bancários	
67	其他費用及負擔	80,358,200.00
	Outras despesas e encargos	
674	書籍及技術文件	3,667,400.00
	Livros e documentação técnica	
6741	書籍，技術性文件及報紙雜誌	1,189,700.00
	Livros, documentação, jornais e revistas	
6742	軟件	2,477,700.00
	Softwares	
676	贈品	52,000.00
	Ofertas	
6761	贈品——向外間取得	52,000.00
	Ofertas — Adquiridas no exterior	
678	不分類之費用	10,428,800.00
	Despesas não especificadas	
6781	未列明開支	1,101,100.00
	Diversos	
6782	學生支出	2,084,700.00
	Encargos com os estudantes	
6783	其他活動之費用	882,500.00
	Outras actividades	
6784	活動——展覽會	327,600.00
	Actividades — Exposições	
6785	活動——研討會及會議	259,300.00
	Actividades — Seminários e conferências	
6786	獎學金及助學金	3,073,600.00
	Prémios académicos e bolsas de estudo	

帳目編號 Código das contas	項目 Rubricas	2004 金額 (澳門幣) Valor (MOP)
6787	科研經費資助	2,700,000.00
679	Bolsas de investigação científica 特別費用	66,210,000.00
6791	Despesas especiais 失業者培訓計劃	20,610,000.00
6792	Projecto de formação para os desempregados 澳門旅遊博彩技術培訓中心 Centro de Formação Técnica nas Áreas do Turismo e do Jogo de Macau	45,600,000.00
	成本總計 <i>Total dos custos</i>	277,822,000.00
	固定資產及成本總計 <i>Total das imobilizações e custos</i>	284,534,000.00

帳目編號 Código das contas	項目 Rubricas	2004 金額 (澳門幣) Valor (MOP)
	收益 Proveitos	
72	勞務之提供 <i>Prestação de serviços</i>	71,867,600.00
721	新生報名費 Matrículas — Novos estudantes	391,300.00
722	學生支付之學費 Propinas pagas pelos alunos	62,979,100.00
7221	學生支付之高等專科課程學費 Propinas pagas pelos alunos — Cursos superiores	58,291,300.00
7222	學生支付之短期課程學費 Propinas pagas pelos alunos — Cursos de curta duração	4,687,800.00
724	公共機構支付之學費 Propinas pagas pelos serviços públicos	7,568,300.00
7241	公共機構支付之高等專科課程學費 Propinas pagas pelos serviços públicos — Cursos superiores	202,000.00
7242	公共機構支付之短期課程學費 Propinas pagas pelos serviços públicos — Cursos de curta duração	7,366,300.00
729	其他服務 Outros serviços	928,900.00
74	營業上補貼 <i>Subsídios destinados à exploração</i>	209,411,900.00
741	澳門特別行政區總預算撥款 Dotação orçamental — OG RAEM	193,411,900.00
7411	政府補貼	141,501,900.00
7412	Subsídios de exploração 學費減免補貼	0.00
7413	Compensação por redução de propinas 政府撥款 — 澳門旅遊博彩技術培訓中心	40,300,000.00
7414	Subsídio para o Centro de Formação Técnica nas Áreas do Turismo e do Jogo de Macau 政府撥款 — 失業者培訓計劃 (*) Subsídio para o projecto de formação para os desempregados (*)	11,610,000.00

帳目編號 Código das contas	項目 Rubricas	2004 金額 (澳門幣) Valor (MOP)
749	上年度管理之結餘 Saldo de gerência anterior	16,000,000.00
76	本期財務收益 <i>Receitas financeiras correntes</i>	200.00
761	活期存款利息 Juros de depósitos à ordem	200.00
77	財務投資收益 <i>Receitas de aplicações financeiras</i>	700,000.00
771	定期存款利息 Juros de depósitos a prazo	700,000.00
78	其他收入 <i>Outras receitas</i>	2,554,300.00
783	其他收益 <i>Outras receitas</i>	2,025,700.00
784	醫療扣除 Descontos — Assistência à saúde	528,600.00
785	租金扣除 Descontos — Renda	0.00
	收益總計 <i>Total dos proveitos</i>	284,534,000.00

(*) 新增帳目

Nova rubrica inscrita

澳門理工學院理事會——院長：李向玉，副院長：周經桂，
秘書長：辜麗霞

O Conselho de Gestão do Instituto Politécnico de Macau. —
O Presidente, *Lei Heong Iok*. — O Vice-Presidente, *Chao Keng
Kuai*. — A Secretária-Geral, *Ku Lai Ha*.

二零零四年度失業者培訓計劃獨立預算
**Orçamento individualizado do projecto de formação para os
desempregados para o ano económico de 2004**

帳目編號 Código das contas	項目 Rubricas	2004 金額 (澳門幣) Valor (MOP)
	成本 Custos	
#6791-63	由第三者作出的供應及提供的勞務 <i>Fornecimentos e serviços de terceiros</i>	19,398,500.00
#6791-631	第三者的供應 Fornecimentos de terceiros	692,000.00
#6791-6311	水 Água	1,000.00
#6791-6312	電 Electricidade	490,000.00
#6791-6313	燃料及其他液體燃料 Combustíveis e outros fluidos	3,000.00

帳目編號 Código das contas	項目 Rubricas	2004 金額 (澳門幣) Valor (MOP)
#6791-6314	修理及保養物料 Material de conservação e reparação	5,000.00
#6791-6315	易損耗工具及用具 Ferramentas e utensílios de desgaste rápido	10,000.00
#6791-6316	文具 Material de escritório	105,000.00
#6791-6317	廣告及宣傳品 Material de publicidade e propaganda	15,000.00
#6791-6318	其他供應 Outros fornecimentos	63,000.00
#6791-632	第三者所提供的勞務 (I) Serviços de terceiros (I)	4,864,000.00
#6791-6321	房屋及其他租金 Rendas e alugueres	4,412,000.00
#6791-6322	招待費 Despesas de representação	8,000.00
#6791-6323	保養及維修費 Conservação e reparação	154,000.00
#6791-6324	通訊費 Comunicação	133,000.00
#6791-6325	保險 Seguros	23,000.00
#6791-6326	廣告及宣傳 Publicidade e propaganda	4,000.00
#6791-6327	特定工作 Trabalhos especializados	130,000.00
#6791-633	第三者所提供的勞務 (II) Serviços de terceiros (II)	13,842,500.00
#6791-6331	貨運 Transportes de mercadorias	46,000.00
#6791-6333	旅費及住宿費 Deslocações e estadias	32,000.00
#6791-6335	酬勞 Honorários	12,965,000.00
#6791-6338	其他勞務 Outros serviços	799,500.00
#6791-65	人事費用 <i>Despesas com o pessoal</i>	921,500.00
#6791-652	工資及薪酬 Ordenados e salários	690,000.00
#6791-6521	員工工資及薪酬 Vencimentos do pessoal	690,000.00
#6791-653	額外報酬 Remunerações adicionais	145,000.00
#6791-6531	超時工資 (非教學人員) Horas extraordinárias (pessoal não docente)	5,000.00
#6791-6534	主管津貼 Subsídio de chefia	84,000.00
#6791-6535	年資獎金 Prémio de antiguidade	2,000.00

帳目編號 Código das contas	項目 Rubricas	2004 金額 (澳門幣) Valor (MOP)
#6791-6536	家庭津貼 Subsídio de família	6,000.00
#6791-6537	員工出外公幹費 Verbas para viagens e deslocações	10,000.00
#6791-6538	房屋津貼 Subsídio de renda de casa	35,000.00
#6791-6539	其他津貼 Outros subsídios	3,000.00
#6791-655	報酬負擔 Encargos sobre remunerações	49,000.00
#6791-6551	社會保障基金 Fundo de Segurança Social	2,000.00
#6791-6553	澳門理工學院公積金 Fundo de previdência do IPM	47,000.00
#6791-656	員工培訓 Formação de pessoal	8,500.00
#6791-6563	學習補貼 Subsídios para estudos	8,500.00
#6791-658	其他人事費用 Outras despesas com o pessoal	29,000.00
#6791-6581	制服 Uniformes	1,000.00
#6791-6582	醫療費用 Despesas médicas	28,000.00
#6791-66	財務費用 Despesas financeiras	2,000.00
#6791-664	銀行服務費 Despesas com serviços bancários	2,000.00
#6791-67	其他費用及負擔 Outras despesas e encargos	288,000.00
#6791-674	書籍及技術文件 Livros e documentação técnica	200,000.00
#6791-6741	書籍，技術性文件及報紙雜誌 Livros, documentação, jornais e revistas	50,000.00
#6791-6742	軟件 Softwares	150,000.00
#6791-678	不分類之費用 Despesas não especificadas	88,000.00
#6791-6781	未列明開支 Diversos	5,000.00
#6791-6782	學生支出 Encargos com os estudantes	63,000.00
#6791-6783	其他活動之費用 Outras actividades	20,000.00
	成本總計 Total dos custos	20,610,000.00

澳門理工學院理事會——院長：李向玉，副院長：周經桂，
秘書長：辜麗霞

O Conselho de Gestão do Instituto Politécnico de Macau. —
O Presidente, *Lei Heong Iok*. — O Vice-Presidente, *Chao Keng
Kuai*. — A Secretária-Geral, *Ku Lai Ha*.

二零零四年度澳門旅遊博彩技術培訓中心獨立預算
Orçamento individualizado do Centro de
Formação Técnica nas Áreas do Turismo e do Jogo de Macau
para o ano económico de 2004

帳目編號 Código das contas	項目 Rubricas	2004 金額 (澳門幣) Valor (MOP)
	固定資產 Imobilizações	
6792-42	有形資產 <i>Imobilizações corpóreas</i>	340,000.00
6792-422	大廈及其他建築物 <i>Edifícios e outras construções</i>	50,000.00
6792-4221	建築物工程 <i>Obras em edifícios</i>	50,000.00
6792-423	基本設備及其他機器與裝置 <i>Equipamentos básicos e outras máquinas e instalações</i>	100,000.00
6792-4239	其他基本儀器設備 <i>Outro equipamento básico</i>	100,000.00
6792-426	管理、福利設備及其他傢俬 <i>Equipamento administrativo e social e mobiliário diverso</i>	150,000.00
6792-4261	辦公室傢俬設備 <i>Mobiliário para escritório</i>	30,000.00
6792-4262	打字機及計數機 <i>Máquinas de escrever e de calcular</i>	2,000.00
6792-4263	電腦設備 <i>Equipamento de informática</i>	100,000.00
6792-4265	其他行政設備 <i>Outro equipamento administrativo</i>	18,000.00
6792-429	其他有形資產 <i>Outras imobilizações corpóreas</i>	40,000.00
6792-4291	書籍 <i>Livros</i>	30,000.00
6792-4292	錄影帶 <i>Vídeos</i>	10,000.00
	<i>固定資產總計</i> <i>Total das imobilizações</i>	340,000.00
	成本 Custos	
6792-63	由第三者作出的供應及提供的勞務 <i>Fornecimentos e serviços de terceiros</i>	42,072,000.00
6792-631	第三者的供應 <i>Fornecimentos de terceiros</i>	5,100,000.00
6792-6311	水 <i>Água</i>	20,000.00
6792-6312	電 <i>Electricidade</i>	3,840,000.00
6792-6313	燃料及其他液體燃料 <i>Combustíveis e outros fluidos</i>	20,000.00

帳目編號 Código das contas	項目 Rubricas	2004 金額 (澳門幣) Valor (MOP)
6792-6314	修理及保養物料 Material de conservação e reparação	30,000.00
6792-6315	易損耗工具及用具 Ferramentas e utensílios de desgaste rápido	60,000.00
6792-6316	文具 Material de escritório	260,000.00
6792-6317	廣告及宣傳品 Material de publicidade e propaganda	150,000.00
6792-6318	其他供應 Outros fornecimentos	720,000.00
6792-632	第三者所提供的勞務 (I) Serviços de terceiros (I)	9,750,000.00
6792-6321	房屋及其他租金 Rendas e alugueres	7,500,000.00
6792-6322	招待費 Despesas de representação	40,000.00
6792-6323	保養及維修費 Conservação e reparação	760,000.00
6792-6324	通訊費 Comunicação	250,000.00
6792-6325	保險 Seguros	260,000.00
6792-6326	廣告及宣傳 Publicidade e propaganda	50,000.00
6792-6327	特定工作 Trabalhos especializados	890,000.00
6792-633	第三者所提供的勞務 (II) Serviços de terceiros (II)	27,222,000.00
6792-6331	貨運 Transportes de mercadorias	40,000.00
6792-6333	旅費及住宿費 Deslocações e estadias	390,000.00
6792-6335	酬勞 Honorários	25,440,000.00
6792-6338	其他勞務 Outros serviços	1,352,000.00
6792-65	人事費用 <i>Despesas com o pessoal</i>	2,418,000.00
6792-652	工資及薪酬 Ordenados e salários	1,730,000.00
6792-6521	員工工資及薪酬 Vencimentos do pessoal	1,730,000.00
6792-653	額外報酬 Remunerações adicionais	427,000.00
6792-6531	超時工資 (非教學人員) Horas extraordinárias (pessoal não docente)	21,000.00
6792-6534	主管津貼 Subsídio de chefia	108,000.00
6792-6535	年資獎金 Prémio de antiguidade	10,000.00

帳目編號 Código das contas	項目 Rubricas	2004 金額 (澳門幣) Valor (MOP)
6792-6536	家庭津貼 Subsídio de família	12,000.00
6792-6537	員工出外公幹費 Verbas para viagens e deslocações	200,000.00
6792-6538	房屋津貼 Subsídio de renda de casa	12,000.00
6792-6539	其他津貼 Outros subsídios	64,000.00
6792-655	報酬負擔 Encargos sobre remunerações	111,000.00
6792-6551	社會保障基金 Fundo de Segurança Social	2,000.00
6792-6553	澳門理工學院公積金 Fundo de Previdência do IPM	109,000.00
6792-656	員工培訓 Formação de pessoal	90,000.00
6792-6561	員工培訓課程 Formação de pessoal	50,000.00
6792-6562	研討會活動 Cursos para formação de pessoal	10,000.00
6792-6563	Seminários 學習補貼	30,000.00
6792-658	Subsídios para estudos 其他人事費用	60,000.00
6792-6581	Outras despesas com o pessoal 制服	5,000.00
6792-6582	Uniformes 醫療費用	55,000.00
6792-66	Despesas médicas 財務費用	10,000.00
6792-664	Despesas financeiras 銀行服務費	10,000.00
6792-67	Despesas com serviços bancários 其他費用及負擔	760,000.00
6792-674	Outras despesas e encargos 書籍及技術文件	650,000.00
6792-6741	Livros e documentação técnica 書籍, 技術性文件及報紙雜誌	500,000.00
6792-6742	Livros, documentação, jornais e revistas 軟件	150,000.00
6792-676	Softwares 贈品	10,000.00
6792-6761	Ofertas 贈品——向外間取得	10,000.00
6792-678	Ofertas — Adquiridas no exterior 不分類之費用	100,000.00
6792-6781	Despesas não especificadas 未列明開支	20,000.00
6792-6782	Diversos 學生支出	50,000.00
	Encargos com os estudantes	

帳目編號 Código das contas	項目 Rubricas	2004 金額 (澳門幣) Valor (MOP)
6792-6783	其他活動之費用 Outras actividades	30,000.00
	成本總計 Total dos custos	45,260,000.00
	固定資產及成本總計 Total das imobilizações e custos	45,600,000.00

澳門理工學院理事會——院長：李向玉，副院長：周經桂，
秘書長：辜麗霞

O Conselho de Gestão do Instituto Politécnico de Macau. —
O Presidente, *Lei Heong Iok*. — O Vice-Presidente, *Chao Keng
Kuai*. — A Secretária-Geral, *Ku Lai Ha*.

第 18/2004 號行政長官批示

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據第 13/2003 號法律第四條第一款及九月二十七日第 53/93/M 號法令第四條第二款的規定，作出本批示。

核准港務局暨水警稽查局福利會二零零四年財政年度之本身預算，並於二零零四年一月一日起開始執行，預計收入及開支之金額均為 \$3,546,100.00（澳門幣叁佰伍拾肆萬陸仟壹佰元整），該預算為本批示之組成部分。

二零零四年二月十三日

代理行政長官 陳麗敏

Despacho do Chefe do Executivo n.º 18/2004

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, e nos termos do disposto no n.º 1 do artigo 4.º da Lei n.º 13/2003, e no n.º 2 do artigo 4.º do Decreto-Lei n.º 53/93/M, de 27 de Setembro, o Chefe do Executivo manda:

É aprovado e posto em execução, a partir de 1 de Janeiro de 2004, o orçamento privativo da Obra Social da Capitania dos Portos e da Polícia Marítima e Fiscal, relativo ao ano económico de 2004, sendo as receitas calculadas em \$ 3 546 100,00 (três milhões, quinhentas e quarenta e seis mil e cem patacas) e as despesas em igual quantia, o qual faz parte integrante do presente despacho.

13 de Fevereiro de 2004.

A Chefe do Executivo, interina, *Florinda da Rosa Silva Chan*.

港務局暨水警稽查局福利會二零零四年財政年度本身預算 Orçamento privativo da Obra Social da Capitania dos Portos e da Polícia Marítima e Fiscal para o ano económico de 2004

收入預算

Orçamento de receita

經濟分類 Classificação económica	收入名稱 Designação da receita	金額 Importância
	經常收入 Receitas correntes	
04-00-00	財產之收益 <i>Rendimentos da propriedade</i>	
04-03-00	利息——其他部門 <i>Juros — Outros sectores</i>	
04-03-01	資本利息 <i>Juros de capital</i>	\$ 2,000.00
04-03-02	借款給會員之利息 <i>Juros de adiantamentos feitos aos sócios</i>	\$ 40,000.00